

## 1. 滑らかにする

Some years ago, I went to Hiroshima frequently on business. I decided to go to places where local people enjoyed themselves because I basically like to be exposed to local cultures. The chefs of some restaurants began to recognize me, and when I went to a restaurant I even found some friends. (1)\_\_\_ (2) I felt as if (3) it was my hometown. (3) Hiroshima is one of the (4) impressive places now.

68 words

- (1) 内容②「自分の住んでいる街という感じになれた」は、それまで述べたことをベースにやっとたどり着いた状況です。クライマックス感を出すために At last おくことにしました。なくてもいいとは思いますが、大幅に語数が足りないので、増やす方向を選びました。
- (2) 「感じた」とありますが、実際のところは、過去だけでなく、今もそう思っています。その状態をつなげるために「その時に感じるようになって、今も感じている」にするといいと思いました。そのまま、came to feel, and even now feel にします。ちょっと派手な英語を使ってしまいました。
- (3) 「広島」を表したいのですが、この位置だと、レストランなど、何を指すかが不明瞭になると思い、Hiroshima にしました。それに応じて、語句の繰り返しを避けるために、最終文の Hiroshima を the city にしています。
- (4) これはなかなか気づきにくいと思いますが、この部分を、例え

ば、The city has become one of my favorite places now にします。

それまでに述べた、内容②から⑤をよむと、impressive「印象的だ」というより、favorite「お気に入りだ」という形容のほうが自然だからです。「慣れ親しむようになった」という説明が主になっているからです。

そうすると、逆に、出題からずれていないかが不安になります。しかし、お気に入りの街になっていれば、今という視点からみると十分 impressive な街といえます。なので、要求には答えられていると判断することができます。

もし、INTRODUCTION で内容①「今印象に一番残っている」を表現すれば、読み手はその方向で内容を解釈してくれると思います。が、impressive という表現を使わずに展開してしまったために、「慣れ親しんだ」感が前面に出てきて、そのずれが生じたんだと思います。(実際この部分は、僕自体が Sarah さんに直された部分です。なかなか難しいものですねえ。)

Some years ago, I went to Hiroshima frequently on business. I decided to go to places where local people enjoyed themselves because I basically like to be exposed to local cultures. The chefs of some restaurants began to recognize me, and when I went to a restaurant I even found some friends. (1) **At last,** (2) **I came to felt, and even now feel** as if (3) **Hiroshima** was my hometown. (3) **The city** is one of my (4) **favorite** places now.

## 2. 整える

---

Some years ago, I went to Hiroshima frequently on business. I decided to go to places where local people enjoyed themselves because I basically like to be exposed to local (5) cultures. The chefs of some restaurants began to recognize me, and when I went to a restaurant I even found some friends. At last, I came to felt, and even now feel as if Hiroshima was my hometown (6)    . The city (7) is one of my favorite places now.

77 words

3 words 足りません。

- (5) people and cultures にしました。
- (6) At last からの二つの文は、過去の経験を通して、自分の街になったという変化の部分です。同時に起きているということを利用して、and でつなぐことにしました。
- (7) 最終文の is はを has become にしました。(6)により、過去の経験を通してそうなったと発想できることに気付いており、それを利用しました。

Some years ago, I went to Hiroshima frequently on business. I decided to go to places where local people enjoyed themselves because I basically like to be exposed to local (5) **people and cultures**. The chefs of some restaurants began to recognize me, and when I went to a restaurant I even found some friends. At last, I came to feel, and even now feel as if Hiroshima was my hometown (6), **and** the city (7) **has become** one of my favorite places now.

81 words

